

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 9099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天告氣
雨有中開雲密今
度七溫氣高最
度二溫氣低最

加廣播公司透露加國以前所制定

B1國家名單已被取消

該等國來客不再是難民

(渥太華加新社電)加國廣播公司(CBC)於星期三報導稱，由共產主義國家來加之移民，將不再自動獲得難民身份。
加國以前曾制定過一份名單，凡由該名單上之國家來加之移民，其申請難民身份時，將被視為「B1」類別。但該名單已於今年一月二日從中取消。
加國移民法規定，凡由「B1」名單上之國家來加之移民，其申請難民身份時，將被視為「B1」類別。但該名單已於今年一月二日從中取消。
加國移民法規定，凡由「B1」名單上之國家來加之移民，其申請難民身份時，將被視為「B1」類別。但該名單已於今年一月二日從中取消。

與律師通電話被打斷

男子罪成後上訴得直

呼吸分析器結果不能呈堂作証

(溫哥華訊)一名男子在法庭上與律師通電話時，被法官打斷。該男子在法庭上與律師通電話時，被法官打斷。該男子在法庭上與律師通電話時，被法官打斷。

新民主黨與保守黨

各出全力參與角逐

(育千行政區)次區選有兩個目標，其一是使選民對新民主黨與保守黨的角逐，各出全力參與角逐。

土地發展未有定論

華德航空已獲收購

(溫哥華訊)華德航空已獲收購，土地發展未有定論。

美國總統今日就職

美國總統今日就職

(華盛頓電)美國總統今日就職。

雲埠空置辦公室減少

業主收租獲利前景佳

(溫哥華訊)雲埠空置辦公室減少，業主收租獲利前景佳。

可能受影響日期

新國會開幕日期

(渥太華訊)新國會開幕日期可能受影響。

南非總統波達

委出代理總統

(開普敦訊)南非總統波達委出代理總統。

大學女生郊外跑步

遭人殺害屍體無踪

(多倫多訊)大學女生郊外跑步，遭人殺害屍體無踪。

ICBC 交通意外個案

兩成收費

(溫哥華訊)ICBC 交通意外個案，兩成收費。

男子持手槍被控一級謀殺

遭人殺害屍體無踪

(溫哥華訊)男子持手槍被控一級謀殺，遭人殺害屍體無踪。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

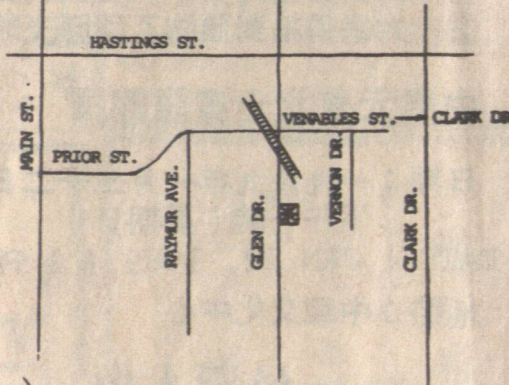
慶新春，迎接蛇年來臨

大西方米廠再創新猷，再次大傾銷，大酬賓。在春節期間，凡到各大代理商號購買大西方米廠字號米，即有貨品免費贈送，種類包括以下：

- 50磅AA米贈送一1公斤AA牌香米。
- 50磅嘉禾米贈送一2公斤糯米。
- 50磅金稻米贈送一2公斤德州米。
- 50磅金龍香米贈送一美國糯米粉。
- 49磅AA香米贈送一菜油壹磅。
- 44磅積寶米贈送一2公斤德州米。
- 44磅優美香米贈送一2公斤德州米。
- 44磅雙龍香米贈送一2公斤德州米。
- 44磅孔雀香米贈送一2公斤德州米。

(贈品送完即止)
買米要得到贈送，就要買大西方米廠字號嘅米。華埠各大商號均有代售，或可到本廠選購。

大西方米廠地址：
1220 Glen Dr. (近 General Paint)
零沽批發 無任歡迎
營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

計久長非灣水清用租 廠物新仍在亞視 果結有會月三、二年今

【本報訊】亞視租用清水灣新廠，經過兩年多的合約期，終於在三月三日結束。亞視主席蔡文勝表示，新廠在過去兩年多來，一直表現良好，但由於合約期滿，亞視決定不再續租。蔡文勝指出，新廠在過去兩年多來，一直表現良好，但由於合約期滿，亞視決定不再續租。蔡文勝指出，新廠在過去兩年多來，一直表現良好，但由於合約期滿，亞視決定不再續租。



(上)：事其重隆高，幕開廠影灣水清視亞
順工開求祈香上層高三(中)：睛點獨醒為純家鄉
加多裝盛員藝女(下)：利

藝進會下一個行動 資助個體會員搞話劇

【本報訊】「藝進會」(The Arts Development Society) 是一個致力於推廣藝術的組織。該會最近宣佈，將資助個體會員搞話劇。這項計劃旨在鼓勵更多藝術家參與話劇創作和演出，從而提高公眾對話劇的認識和欣賞。資助將用於支付演員、導演、舞台設計等方面的費用。

「藝進會」主席表示，資助個體會員搞話劇，是該會長期以來的一貫宗旨。他希望通過這項計劃，能夠激發更多藝術家的創作熱情，為香港的話劇事業做出貢獻。此外，該會還將舉辦一系列話劇工作坊和講座，以幫助藝術家提高專業水平。

為王祖賢感歌曲 此因聚少離多有感而發

【本報訊】最近，一首名為《為王祖賢感歌》的歌曲在音樂圈引起了廣泛關注。這首歌是由一位音樂人創作的，歌詞表達了對王祖賢的思念和感懷。據悉，這首歌的創作靈感來自於該音樂人與王祖賢的交際往來。歌詞中充滿了對她的讚美和對兩人友誼的珍視。

王祖賢作為一位著名的台灣女演員，她的作品深受觀眾喜愛。這首歌的出現，再次引發了公眾對她的關注。許多聽眾表示，這首歌不僅旋律動聽，而且歌詞感人至深，讓人回味無窮。目前，這首歌已經在各大音樂平台上架，受到了廣大聽眾的歡迎。

台選性感胸部女星 紅姑居首利智第十

【本報訊】最近在台灣舉行的一項選美比賽中，性感胸部女星成為了熱門話題。在當年的選美比賽中，多位女星憑藉其優美的身材和出色的才藝獲得了觀眾的認可。其中，紅姑以優異的成績位居榜首，而利智則以第十名的成績獲得了觀眾的喜愛。

這項選美比賽在台灣引起了巨大的反響，許多觀眾紛紛前往現場觀看。紅姑和利智的獲獎，不僅為她們個人贏得了榮譽，也為台灣選美事業的發展做出了貢獻。她們的獲獎作品和照片在各大媒體上廣泛傳播，吸引了眾多粉絲的關注。

成完片一有只前目影電賀 戲趕忙會唱演州廣為芳艷梅 得先禾嘉手搶上嘉陳演導新

【本報訊】最近，一部名為《賀電目影前只有一片完成》的電影在廣州上映。這部電影是由著名導演陳嘉禾執導的，主演包括梅艷芳和陳嘉禾本人。電影在上映後受到了觀眾的熱烈歡迎，許多觀眾紛紛前往影院觀看。導演陳嘉禾表示，這部電影的拍攝過程非常艱辛，但他對最終的成品感到非常滿意。

會計管理
本公司提供各類會計、稅務、管理諮詢服務。專業團隊，信譽保證。
地址：258 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 684-2341

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
卡加利 由 \$157 起 點間頓 由 \$175 起
溫地可 由 \$218 起 多倫多 由 \$249 起
滿地可 由 \$274 起 沙省 由 \$204 起
三藩市 由 \$279 起 渥太華 由 \$279 起
中國、東南亞旅遊團
美國旅遊

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎
總店：258 East Pender St. Vancouver, B.C. 581-1042
批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店：1689 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada
中國旅遊 (華人領隊) (丘錫梁主理)
中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3450
回港中國遊 13天 \$2850
回港三峽遊 15天 \$2888

加勒比海
海陸空歡樂暢遊
海上暢遊 · 新鮮感受
美酒佳餚 · 口福不淺
豪華賭場 · 夜夜笙歌
熱帶風情 · 購物天堂
帝皇享受 · 貴賓款待
加送通亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回溫哥華機票，更可安排加送迪士尼世界、世界電影(EPCOT CENTRE)等等。
預定特價 加幣 \$1,539 起(內陸) (小童另有特價)
(華人領隊，隨團照顧)

日昇
sunrise
the great tofu maker
日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)
三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

東南亞旅遊團
(華人領隊)
回港韓台遊 9天 \$1448 (每月有團出發)
回港日台遊 10天 \$1748 (每月有團出發)
回港韓泰遊 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港星馬泰遊 12天 \$1918 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團
(華人領隊)
美加東岸遊 11天 \$888 起 (五月起逢星期五晚上二時)
美加西岸遊 6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上二時)
美加東岸遊 6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上二時)
班美安民頓 5天 \$498 起 (六月起逢星期六早上十時)
班美安民頓 5天 \$498 起 (六月起逢星期六早上十時)
班美安民頓 5天 \$498 起 (六月起逢星期六早上十時)

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366
代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街 125 號
(604) 669-4165
農曆新年精選遊
*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978
*國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

中國遊
特別介紹
*溫哥華 — 香港或台灣 來回 \$799
*溫哥華 — (上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
*多倫多 \$249
*卡加利 \$157
*渥太華 \$349
*愛民頓 \$175
*三藩市 \$223
*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
特價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

張婉婷：唐人街的故事

「在唐人街的工作和生活，確實又大大地改變了我過去的生活。我記得，在唐人街工作的那段日子，我曾經在唐人街的一家工廠工作，那時，我認識了許多來自不同地方的朋友，我們一起工作，一起生活，一起經歷了許多困難和挑戰。在唐人街，我學會了如何與人相處，如何面對困難，如何珍惜眼前的生活。唐人街的故事，是我人生中最寶貴的財富。」



許典鳴與黃——氣門夫婦與黃大角笑談個兩的中《歡家合》在文冠。

眼進外額有彪白

白彪從在邵氏武打學校畢業後，練到現今，已有二十多年時間。但今天的白彪，仍然保持著清爽、活潑、開朗的「老」的化學，這是在他身上起作用。白彪笑言，是自己生活有規律，不讓生活過得太快，加上不時運動，才保持了這副好身軀。

寒流下山邊拍戲

陳美琪更衣有法。田山邊拍戲，沙田氣溫是五度，兩人凍得直打哆嗦，陳美琪更衣有法，她特地買了兩件男裝內衣，女裝的中褲穿在內褲外，每當要換衣服時，便由金銀人幫她換，「背過身去，我換衣服，美琪這個方法最好，免去她由廠到廠來回受冷風之苦，實在是最聰明的方法。」



片運不錯有子作陪

焦姣生活已無所求。焦姣，這位在影壇上活躍了三十多年的老演員，現在的生活已無所求。她笑言，自己已經到了「無欲無求」的境界，只要能夠和家人在一起，過著平靜的生活，她就心滿意足了。

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹

生炒水魚片
蒜茸紅燒山瑞
瓦罉焗游水斑

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT

9075 Park Road, Richmond, B.C. (W43 & Park Rd.)
273-8228

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
(逢星期三休息)

合時生果
美味甜品
足十位用 88.00

合時生果
美味甜品
足十二位用 128.00

午市各式炒粉麵飯 4.25 超值二人套餐 18.50
• 四和菜 28.00 • 六和菜 42.00
樂寒火燻 大 56.00 煲仔飯 小 12.00
小 38.00 大 8.00
小 22.00

聖誕節期間，贈九折至月底止 免費送貨

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密寶路
天上人間

雲松書畫路景根根正立

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新幸
磅旗春旗氣氣雲春運
十乾乾炸炸春春運
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

168 Bakery 餅屋

新張期間
憑此廣告
贈送8折
優待

承接生日結婚蛋糕
各款香港式出爐麵包
鮮忌廉生果蛋糕
送禮餅咭、社團茶點

營業時間：
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3W9 Tel: 325-7222

經驗會計
上門填報個人入息
稅務諮詢
8. 稅務諮詢
7. 稅務諮詢
6. 稅務諮詢
5. 稅務諮詢
4. 稅務諮詢
3. 稅務諮詢
2. 稅務諮詢
1. 稅務諮詢

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啲哩牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

奇華禮餅專家

加拿大

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋黃軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

金馬

店餅 廳餐茶

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

SUNDAY SPECIAL

20% OFF
此乃閣下之優待餐券
(酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時
呈交此券。

此優待券限星期日，
有效期至三月底，每
日下午六時後免費
泊車，請呈交泊
車証以便退回
泊車費。

股快樂時光
特價晚餐
星期一至
星期六
由下午
五時半
至七時
保證
滿意

高市市中心餐廳
KOJI DONUT TOWN RESTAURANT
630 HORNBY ST. VANCOUVER

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮紅州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅生紅生紅生紅生紅生紅
菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

泰絲絲椒玉沖蝦西
送苗汁鹽焗油子地
：白蒸焗炒脆海
糖飯太申雙皮參
水子蝦雞鴨
、生菓 (半只)

特價海鮮席 188.00

合時生果
美味甜品
足十位用 88.00

合時生果
美味甜品
足十二位用 128.00

午市各式炒粉麵飯 4.25 超值二人套餐 18.50
• 四和菜 28.00 • 六和菜 42.00
樂寒火燻 大 56.00 煲仔飯 小 12.00
小 38.00 大 8.00
小 22.00

聖誕節期間，贈九折至月底止 免費送貨

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

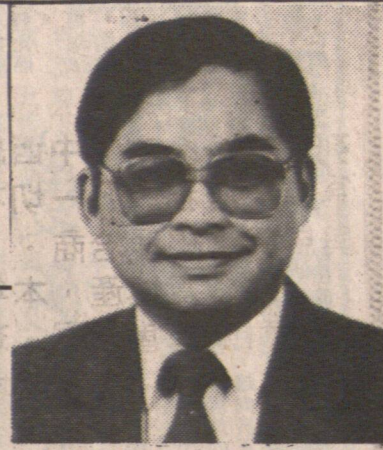
旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意者請電 DON OR PAH

*商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七租相文。及原子娛樂店生意一齊出售。生意好。週市生意。41原房子。每年生意十萬以上前途無限。位於 MISSION 庫離雲庫 4.5 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組相文

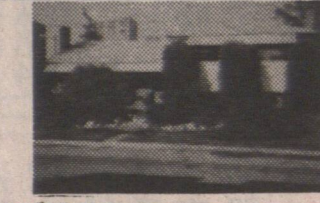
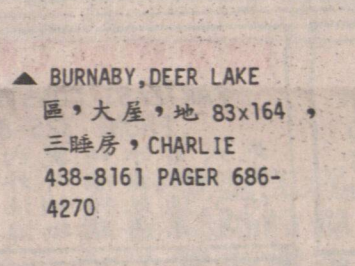
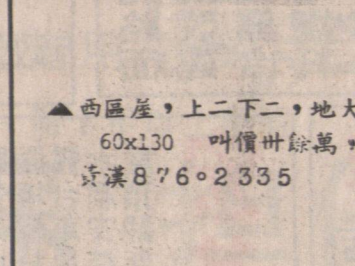
▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組相文樓。每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於
EDMONT 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有書
房中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房,
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON禮物店出售
▲雲庫 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800
男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只收七小時, 生意日收 \$480
適合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後好屋, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電話
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上相文, 兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起相文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫
字樓, 地下室能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景, 游泳池
另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅 鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土地大 33x122 開價
\$148,000 請電話 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業
\$595,000▲四伙相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街, 石屋商業, 九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日收 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲有區餐館 75 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000▲某舖連實業樓上四房, 只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋
高層林新區, 四睡房, 2
500 尺新屋, 設備新形
有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房, \$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
11 呎屋, 每連三睡房, 地 50x
106, 每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房, 地大 56x104
連後園積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲廿五年三上二下, 地大
45.7x112, 兩夾 55 街。
丁建新或梁太。▲上二下, 上下廚廁齊全
近乃唐夾劍橋。丁建新或
梁太。▲本那比上三下, 地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LAN 40TH
33x124, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣,
每日生意九百餘元, 利錢高
地 10 呎, 平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲4089 VICTORIA
3 睡房, 地 33x115, 叫
價 \$123,000▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區, 共五睡房, 西人
業主, 保養良好 \$188,800,
家培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲東區屋, 三上, 二下, 各
有廚房, 地 33x106, 樓
上十六百尺, 樓下一千一尺
黃漢 876-2335▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋, 五睡房,
地大 44x165 尺, 近西 41
街, 交通方便, 叫價
\$395,000▲西區 21 年屋, 三睡房, 地
44.3x165, 近 SADE 區,
叫價 \$876,000 23
35。▲西區屋, 上二下二, 地大
60x130 叫價 \$133,000,
黃漢 876-2335▲東區入息屋, 合法什屋,
叫價 \$104,000, 近
COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小
請電黃漢 876-2335湯家絨
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下,
兩廚三廁, 風景區
\$189,000
▲雲庫十一單位相文樓, 年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家絨 324-1156▲雲庫六單位電氣室, 設備
齊全, 生意出讓 \$12,000
湯家絨 324-1156▲東區 E33 街, 近 VICTORIA
兩睡房, 住屋 \$108,800
湯家絨 324-1156▲麵包店, 雲庫區,
\$42,800, 兩房大屋,
一英畝地, 叫價
\$368,000
▲三文治店, 位於雲庫區,
叫價 \$23,800▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街
架橋齊備, 連貨車, 叫價
\$54,800。宋先生:
438-8161公司:
438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租下收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲素利街商業樓兩舖位 62x
117 \$349,900, 陳浩:
438-8161▲本埠八年新三睡房城市住
屋, 叫價 \$133,000
PATTY LEE 公司 438-
8161 住宅 327-6877雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區, 四年新兩層, 三
睡房及書房, 2 浴室, 近
學校, 巴士, 價 \$188,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲內房兩層, 50x110, 900
烈治文區, 近西區華方便,
雷太 住家 277-7375▲22 單位相文, 地區好, 24 年
新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心
區。近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房
地, 已賣出
▲雲庫, 洗衣機, 洗乾衣機,
\$73,900
烈治文 2 層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 餐
館或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 美
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

▲ **生意商業樓宇**
雲東區上層三住宅單位，
下層三生意單位，全租出。
建築物全部翻新，好滑
力。開價33萬餘。

- ▲雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房，全部完成，40呎闊，開價十八萬餘，抵買。
- ▲西區，42年新，4睡房，地大68x129.5呎，近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN，及著名中小學，開價三十八萬餘。
- ▲西區，744西50街，大屋好地區，3睡房，招租每月租金千五元，請電詢問。
- ▲西區，786西53街，大屋地區幽雅，3睡房，大土庫，招租每月租金六千六元，請電詢問。

[已售出]

▲近43街夾域多利木板地，上三房

▲兩房兩廁兩廳，掃草地，靚景，交通便，近小學，價十七萬餘

▲酒仔廠樓，近京士咸及域多利有649，電子遊戲機，租平，生意好，特價貳元出售。

▲價 "\$368,880，罕有鋪連業實，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，注意泊位，平手賺大錢，前舖後廚及廚房，樓上兩呎一睡房單位，土庫有兩房。二件間及貯貨空間，每層一千三百八十呎，總面約四千方，另有東門3年新特大車房，1呎地 66x98，'前角舖'，位於中心區。

[已售出]

▲31街六睡房單位 x112 特價 \$128,880

投資物業 ▲西區11組栢文，50尺街角地，(RM-3區)，發
展潛質佳，近 OAK 街及中央醫院。\$750,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景
屋, 開價 \$1,300,000

▲新盤：卅三年靚屋，二房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和村，一層全部硬木地板，面積一千一百呎，浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只售\$165,000元。

▲東區栢文▲
20呎保養好，2房
5,000

- 七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街價廿六萬八
- 六房紅瓦新屋，北本拿比近喜士定，價廿四萬八
- ▲ 五仟多方呎，八房新屋，地兩畝，以浴又，價60萬餘。
- ▲ 西區 SRAUSSY 四房，54x120 地，價三十二萬八。
- ▲ 五房西人屋，地 64x120，本拿比，價廿萬餘。
- ▲ 樓上兩房，土庫 COMMERCIAL 夾五街，價十萬零九。
- ▲ 30年，樓上三房，樓下兩房，各有廚廁，近京士咸及蘭菲，十六萬餘。
- ▲ 一年新大屋，域多利夾35街，價卅八萬多。
- ▲ 52x108 地，32年，五房，價十六萬餘。

免費地產估價 ● 物業管理
代客買賣樓宇 ● 生意買賣

成有兩房，千二百尺，四萬餘。NORTHUPERT，試十餘。一流風景，中上材料，池33呎，24呎湖前露台，三房上兩房，完成土庫，24x24平房，只售二十萬，近巴士學校商場，只售二十萬，不可錯過。特色：專人設計新屋，一流材料，風景，粵人設計三房大屋，地48x111呎，熱水，雙爐，27800平方呎，近27呎。

RENEWED.

▲某欄生意出讓：生意佳及穩定，交通方便，泊車容易，因東主退休，急讓只開價二萬餘。

: 叫價 \$154,900
 新盤: 東七街近 RENFREW, 標準地
 : 樓上兩房, 樓下一房, 兩廁
 : 租金月入 \$750 元 (兩年未有加租)
 : 交通方便, 有景, 近學校
 : 叫價 \$149,900
 新盤: PARKER 街近 P N E, 上下翻新
 : 交通方便, 近學校
 : 樓上兩房, 廚廁
 : 樓下兩房, 廚 (未完成), 廁
 : 租金月入 \$825 元
 : 叫價 \$139,900

▲ 3226 E.44TH
六睡房，2150平方呎，三廚房，三客廳，
只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地31x134
月租 \$1200-1800，價 \$169,000

乃夾8街附近50呎地，280
方呎，及飯廳，3個半廁所，開
餐餘。
雲東區仔屋地，2年石米屋，
兩房一客廳及廁所。共兩廚房
室及車房，土庫已近學校，售
場，一輪巴士直達唐人街，售
二萬餘。

KILLARNEY 歐洲建築師，瓦
新屋，地下土庫三房，有家庭
室，樓下地庫大廳共四浴
雙車房，業主急，只售二十
萬九。

*雲東區、地大、瓦頂一年新
中門門，熱水暖氣，樓上三
房，有家庭室面積一千三百
十三平方呎，樓下三睡房，近
廳，共四浴室，一雙車房，近
通學校及商場，開價廿七
餘。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

商業入息樓

華埠

50x122 呎,
可建低千至三萬呎
商, 住綜合樓宇, 五
十五萬。請電 687-8332
324-4018 MICHAEL CHANG

陳任賢先生

261 · 8118

公司：261-8118

KEYSTONE REALTY LTD. ☎ 261-8118

李志雄 ALLEN LEE

齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意達實業36萬8千。

▲新盤：烈治文翻新兩層大屋，33年新，六睡房，可收租\$1200，近CAMBIE夾NO.5 ROAD地大七千餘呎，開價十五萬九。

●新屋 7601 Osler W.
\$ 409,000 即將入伙

▲本拿比38x108地，開價十一萬九。

▲ FRASERVIEV 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳
土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。

防暴隊痛毆示威者拘數十人

(布拉格加新社十九日電)今日有二千多人在此間集會，要求捷克政府釋放被囚之離心份子，與及向政府爭取更多的人權，但被數百名防暴警察驅逐。

捷克之離心份子，因不滿政府之政策，而於今日在布拉格舉行集會，要求政府釋放被囚之離心份子，並向政府爭取更多的人權。但集會者被數百名防暴警察驅逐，並拘捕數十人。

群眾聚集後約
卅分鐘，大批防
警察持着短棍，衝
入示威之人群，將
十多名示威者痛毆
，並且將數十人逮
捕。

連五星期日起，
日在溫斯拉士
廣場舉行反政府集
會，因為他們最初
是在該日進行活動
，紀念一名愛國青
年伯拉治逝世廿週
年。

克，亞沙自勢而死
子今日投訴，謂當

中國東北一月內第三
吉林省火車墜
死廿二人傷

手術時吸入氮氣

昏迷病者終不治

（貝魯特十八日電）被佔領土約河西岸和加沙地
的巴勒斯坦人十
日起舉行爲期三
天的大罷工，抗議
英將訂立法例
以軍已打死打傷五
百一十八名巴勒斯
坦人。近日，以色
列士兵和巴勒斯
人仍不斷發生

防止球迷鬧

（倫敦十八日）英國政府今天提出一項議案，要求英格蘭和威爾士的足球觀眾實行身分卡制度，以防球

下院說，政府已下定決心推行球迷身分卡制度，以阻止英國球迷在國內外鬧事。

他說，如果該

英國體育大臣
，並成爲一項法律
，那麼明年春季該

（紐約路透社十八日電）一位辯護律師稱，被勒勒的辯護律師希比致送法官基南的一封信正在死亡中，不能上訴。

希比在該函中說：「我們已獲得最後檢驗馬可斯的醫生通知，謂馬可斯正在死亡中。」

辯護律師希比

蘇聯將軍方面裁減其軍隊總額的百分之

（莫斯科十九日電）蘇聯領導人戈巴徹夫十八日宣佈，蘇聯即將從蒙古撤軍百分之七十五，並將撤消在那里的全部空軍集群。

戈巴徹夫十八日在莫斯科向洛克

另一方面，富汗的二十六個十二個省份）的防務移交給阿拉巴契蘇聯（直

菲勒、吉斯卡爾、德斯坦、基辛格和中曾根等西方三方委員會成員和前政治家介紹了蘇聯單方面裁軍五十萬的隊。

(香港十九日電)香港瑞安有限公司昨晚正式宣佈，中山國際有限公司未能依瑞第三次繳付款項，以致瑞安公司出售瑞中心的計劃取消。中山國際先後二次繳付的五千萬港元首期訂金被沒收。

去年十一月廿一日，瑞安同一中山國際一簽訂

有的瑞安中心，該交易除去瑞安公司須付二億六千二百萬港元以彌補瑞安中心目前租金與現時市場租值差額，

繳付所有款項。

二個月前這個可能成為香港歷史上單一物業交易最大金額，每平方英尺售價創新高水平的交易，曾經轟動一時。

據報道，「中山國際」曾經同多間銀行尋找融資安

（北京十八日電）

罷工
列士兵和巴勒斯坦人仍不斷發生衝突牌。

非洲外交人員說，九個非洲國家使節捲入與中國官員的攤牌。

非洲外交人員說，九個非洲國家使節捲入與中國官員的攤牌。

洲學
國生

立法例
米周事
與中國副外長齊懷遠
十四日的會議，在外
交官場言將把在中國
家問

他決定決心推行球迷身分卡制度，以阻止英國球迷在國內鬧事。

他說，如果該案能在議院通過，國後，不難而散。負責非洲事務的齊懷遠拒絕承認非洲使館剛處理這次危機而成立的「聯絡小組」，寧願採取雙邊討

中國失敗

並成爲一項法律，那麼明年春季該

論的方式。一名外交官說，齊懷遠與大使們談話時把他們當成「小孩子」。

外交界人士說，齊懷遠對大使們

法律，球迷只有攜帶印有照片的身分卡才能進入賽場觀看比賽。如果有人滋事，他將受到或英勞的罰款，或

會議似乎還向妥協，中方提出願重新研究驅逐非洲學生出境的事。然而，一名非洲外交官說，和解的姿態可能來得太遲，若干非洲國家已決心把學生送回國，「很難說服學生再留下

來一。

英太子伉麗

英國反對黨工黨領袖金諾克稱該議案是干涉公民自由，會帶來更嚴重的後果。

(倫敦路透社十八日電)白金漢宮于星期三稱，查里斯太子與太子妃戴安娜將於本年十月，訪問中國及香港。他們訪問中國，是應中國政府的邀請。

火山爆發

智利的倫吉馬火山突然爆發，噴出黑灰和毒氣，山下村落的三千名居民，慌忙疏散。該區在聖地亞哥。

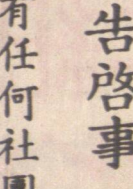
銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金歸還
時截止

行好運

招登賀年廣告啓事

運啓者：凡有任何社團，商號或私人，如欲在本報刊登農曆己巳年賀年廣告向僑胞賀歲者，敬希在本月卅一日前撥電話：六八五·八五七五與本報營業部聯絡。

大漢公報謹啓

開平一中校友會代柬

開平一中教導主任胡朝勳伉儷，最近由中國導民到來雲高華埠定居。我們一羣校友有見及此，現定於一九八九年元月廿八日（星期六）下午六時半假座蒸樂酒樓歡宴叙舊。如有校友欲和他倆共敘晚餐者，請撥電話以下同學聯絡報名，歡迎携眷參加。

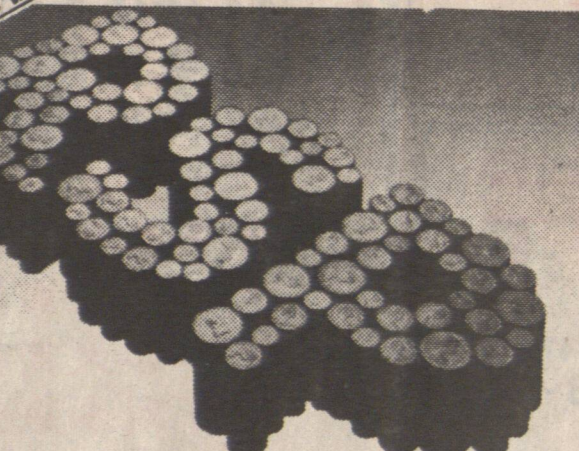
開平一中校友會啓

黃同學電話：	438	4531
關同學	438	8065
關同學	321	6587
司徒同學	327	6589
鄧同學	254	7939

THE ROYAL BANK
OF CANADA

加拿大皇家銀行

稅單



退休儲蓄計劃

日期：一九八九年三月一日

CHINATOWN BR. 269 E. PENDER VANCOUVER, B.C.	KINGSWAY & RHODES BR. 2700 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.	OAKRIDGE BR. 650 W. 41st AVE VANCOUVER, B.C.
665-6927	434-6651	266-8301

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啓泰，萬象更新，洪門各機構定
期於貳月十二日（星期日）下午六時
假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡
大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。
其年滿六十五歲，而盡足義務
者，免收席金。但親戚朋友則
每位拾五元。請各黨員、社員
於二月六日前踴躍報名，以便編排
席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司
潤發俱樂部 大漢公報
雅麗花鋪

此佈

雲埠洪門民治黨
達權社啓
體育會

一九八九年元月十五日

中華文化中心特別邀請
多倫多大學教授
DR. ALBERT STRICKLER
主講：
乙型肝炎 
內容：
① 預防乙型肝炎：理論與實踐
② 大眾傳播對預防乙型肝炎的影響
由馬元貞女士粵語翻譯
日期：一九八九年一月二十二日
下午一時（星期日）
DATE：JAN 22, 1989 (1 PM)
地點：中華文化中心
免費入場

Canadian Liver Foundation

CHINESE CULTURAL CENTRE 中華文化中心
80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 3V8 PHONE: 687-0729

你沉默不說話嗎？ 你屬於哪種？



你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

常春藤

你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

魚肉也有雪貨

你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

減肥小車

你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

看指甲·知疾病



看指甲·知疾病

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

名茶狗牯腦

名茶狗牯腦

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

現實

現實

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

名茶狗牯腦

名茶狗牯腦

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

名茶狗牯腦

名茶狗牯腦

1. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

2. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

3. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

4. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

5. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

6. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

7. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

8. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

9. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

10. 你是一個沉默不說話的人嗎？你屬於哪種？

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務

- 正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 鑲石金器 黃金飾物 結婚金飾 款式新穎
- 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

本埠各零售店同價發售

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號

歡批妥訂鮮醬雜統

迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美

用禮含料衣質味加

實名味純薄鮮特風

惠貴精正脆美佳行

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話: 278-7870 直線傳呼: 667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

生意機會

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

一月份新盤

- ▲洗衣店生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌烘乾機 12 部, 等等因股東問題, 平價急賣, 僅取價十一萬。
- ▲本埠近 METRO TOWN 業旺, 東士威大街洗衣店生意, 設備齊全, 另有生意平價急賣, 僅取價三萬餘, 抵買之極。
- ▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街, 街角餐室生意, 地點一流, 兩年新裝修, 80 座位, 僅取價五萬餘, 機會莫失。
- ▲CHILLIWACK 埠商業中心內, 快餐店生意, 堂食兼外賣, 年營業額十餘萬, 賺銀生意, 取價七萬餘, 適合家庭式經營。
- ▲西區大士街 21 號, 廿餘座位, 小型咖啡餐室, 適合夫婦拍檔, 日營業額二百, 租平, 好過打工, 舊士定東, 東大街近 LONDON DRUGS 大藥房, 小型錄影帶 VIDEO 生意急賣, 僅取價二萬五。
- ▲列治文 AUTO MALL 內百二座位, 新建西餐室生意, 全酒牌, 設備一流, 西人東主, 取價 50 萬。
- ▲雲梯街 11 號, 著名炸雞餐室, 卅餘座位, 年營業額十餘萬, 經營八年, 平實五萬九。
- ▲唐人街旺舖, 經營鮮果蔬菜, 十餘年, 東主退休, 割愛平賣, 僅取價八萬五千, 誠不可多得之機會。
- ▲列治文男女美容院生意, 取價一萬, 抵買之至。
- ▲雲梯街 11 號, 著名炸雞餐室, 東主經營七年, 生意穩定, 擬退休平賣, 適合夫婦經營, 取價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊 及 沈太

志誠免費估價

特別介紹:

- ▲西區: 1911 西 49 街 12 年新保養一流地 49.5x132 近中小高商學校上四房下三廳共二千八百餘呎 \$488,000 及隔鄰 1923 西 49 街同地, 大屋 \$368,000, 可分三層準地 33x132。
- ▲投資入屋 43 年新石上二房下二房可分租, 地五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (20 街及域多利街角)。
- ▲商業樓 26 年石上兩層上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000

本拿比:

- ▲新大屋高尚區大建建商要換屋 \$438,000 5533 CEDARDALE
- ▲1632 DUTHIE 地 63x264, 20 年新三房大屋政府劃定可建複式 \$308,000 急賣。

多謝 沈慶俊及沈太啓

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華 DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲西區一年新屋 26 街近 DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房, 設備豪華, 價 \$395,000
- ▲西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價 \$380,000 多
- ▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每連三房 \$210,000
- ▲15 年新樓, 正層 2500 呎, 士多生意, 每月 \$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大停車場, 生意及物業, 價 \$378,000
- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新後復屋, 每連四房, \$248,000
- ▲近唐人街, 4 年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多種用途。
- ▲13 年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。
- ▲一年新樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000
- ▲工廠 \$12,000 呎, 地 117x253 \$960,000。
- ▲市中心唐樓快餐店, 每日做 \$450,000 價 \$78,000
- ▲70 座位西餐館, 有酒牌, 每日做一萬, 價 \$78,000
- ▲唐人街旺舖, 地點一流, 專賣鮮果及生果, 日做一千五百, 經營十多年, 業主退休, 特價出售, 可以移民投資生意。
- ▲專賣 FRESH DONUTS 生意, 日收一萬一千多, 價 \$218,000

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T8 Bus: 685-1821 Res: 327-2688

生意機會

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

一月份新盤

- ▲洗衣店生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌烘乾機 12 部, 等等因股東問題, 平價急賣, 僅取價十一萬。
- ▲本埠近 METRO TOWN 業旺, 東士威大街洗衣店生意, 設備齊全, 另有生意平價急賣, 僅取價三萬餘, 抵買之極。
- ▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街, 街角餐室生意, 地點一流, 兩年新裝修, 80 座位, 僅取價五萬餘, 機會莫失。
- ▲CHILLIWACK 埠商業中心內, 快餐店生意, 堂食兼外賣, 年營業額十餘萬, 賺銀生意, 取價七萬餘, 適合家庭式經營。
- ▲西區大士街 21 號, 廿餘座位, 小型咖啡餐室, 適合夫婦拍檔, 日營業額二百, 租平, 好過打工, 舊士定東, 東大街近 LONDON DRUGS 大藥房, 小型錄影帶 VIDEO 生意急賣, 僅取價二萬五。
- ▲列治文 AUTO MALL 內百二座位, 新建西餐室生意, 全酒牌, 設備一流, 西人東主, 取價 50 萬。
- ▲雲梯街 11 號, 著名炸雞餐室, 卅餘座位, 年營業額十餘萬, 經營八年, 平實五萬九。
- ▲唐人街旺舖, 經營鮮果蔬菜, 十餘年, 東主退休, 割愛平賣, 僅取價八萬五千, 誠不可多得之機會。
- ▲列治文男女美容院生意, 取價一萬, 抵買之至。
- ▲雲梯街 11 號, 著名炸雞餐室, 東主經營七年, 生意穩定, 擬退休平賣, 適合夫婦經營, 取價八萬餘。

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

商業出讓

▲ LONSDALE QUAY-N.VAN.
有租而富強像力的兒童及青少年
推品店，地點好，有長期客，繁
忙交通，落實無限，價6萬。
VOY WONG, MICHELLE LIOT
688-7888



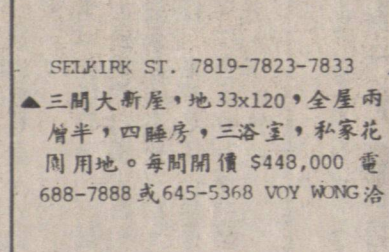
▲ 626 WEST 8TH ST. 近甘密街
及女皇公。三層五房四浴室，
全屋租1575至十一月，勿打擾
租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888



▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治行屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。
林麗儀 688-7888
或黃會瑩 688-7888



▲ 2647 E. 4TH AVE.
33年新，地大，上，下兩層，樓
下兩睡房，有兩浴室，一
流。林麗儀 688-7888
劉麗芳 680-4848



▲ SELKIRK ST. 7819-7823-7833
▲ 三間大新屋，地33x120，全磚兩
層半，四睡房，三浴室，私家花
園用地。每間開價 \$448,000 電
688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽



▲ 八睡房 49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888

▲ 28TH & NANAIMO
10年溫哥華特式屋，樓上3房，
樓下2房，\$239,000
劉麗芳 873-0955
1166 MILLSTREAM ROAD,
▲ 英國地，有景，約1公畝私家
路，五大睡房，坐地富。
劉麗芳。龍啓明 873-0955
435-7245



▲ 市中心 1019 BU
SUTE 夾 NELSON
地 66x131，WED ZONED，收租可
達7.3%，全新裝修，租相文
區，全年收入 \$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ 5359 MORE DR. B.B.Y.
地區清靜，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啓明。



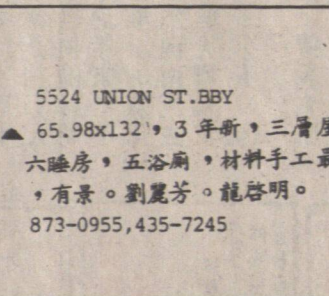
▲ 888 W. 18TH
位於 CAMO 夾 18TH，地
33x122 上房，下房一房，一
房，全磚，月租 \$1300，價
\$235,000
黃會瑩。林麗儀 688-7888



▲ GRANVILLE 南側 CONDO 名屋
向南，位近商場，開大窗，實
房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，燒水壁爐，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼 686-4028



▲ 3152 E. 4TH AVE.
樓上2房，樓下2房，兩房，堅
固及整齊，地區好，開價 \$112,800



5524 UNION ST. B.B.Y.
▲ 65.98x132，3年新，三層屋，
六睡房，五浴室，材料手工最佳
，有景。劉麗芳。龍啓明。
873-0955, 435-7245



▲ 一年新溫哥華特式屋，全磚，用
料及手工皆精，三上三下四浴室
二房，有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955



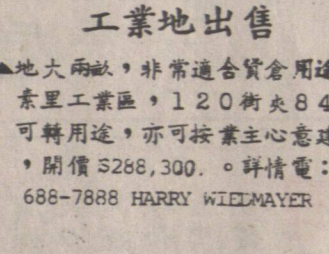
2086 ALLISON RD.
U B C 大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房下三房兩浴。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎，價
\$598,000，五睡房，一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368



▲ 3742
地大 32x118，地，全磚屋，上三
房一書房，下一房有四浴室，開價
\$239,000 \$239,000 \$229,000
林麗儀。黃會瑩 333-7888



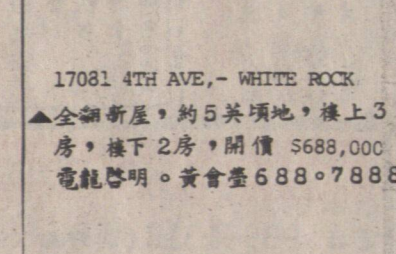
▲ 工業地出售
▲ 地大兩畝，非常適合餐館用途，
東區工業區，120街夾84街
可轉用途，亦可按業主心意建築
，開價 \$268,300。詳情電：
688-7888 HARRY WIEDMAYER



▲ 8851 ASHBY，新屋近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
裝修樓上二睡房，露台可看到
山，廚房有充足櫥櫃，兩大廚房
及可看到較低的地區家庭室。



▲ 本拿比地大 60x113，18年新，保
養好，3睡房，1睡房上房完成
1500 平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳 680-4848
龍啓明 645-2882



17081 4TH AVE. - WHITE ROCK
▲ 全磚新屋，約5英畝地，樓上3
房，樓下2房，開價 \$688,000
龍啓明。黃會瑩 688-7888



▲ ARBUT 2663 K
AVE.
地 53x12 3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲ 2858 E. 6TH AVE.
3年3層特式屋，上3下2，3
浴室，近學校及交通。劉麗芳：
873-0955



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近 S B Y，全磚屋，
共7睡房四浴室，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



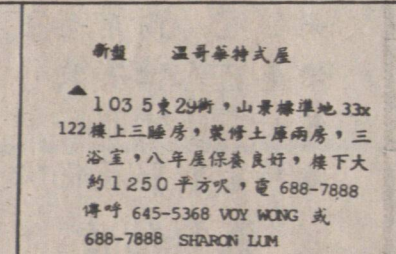
▲ KNIGHT & 51ST
▲ 一年新特式屋，對面全新，上3
房，2房，2浴室，\$259,000
劉麗芳 873-0955



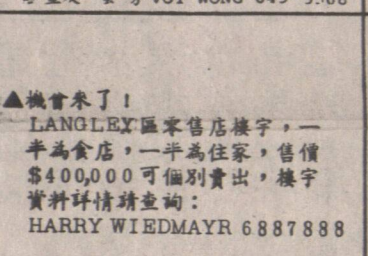
▲ 溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上3房，樓下3房，地區好，開
價 \$209,000。\$199,900



▲ 2752
4年新，特式屋，樓上，樓下
上3房，樓下2房，有景，開價 \$
232,000，電龍啓明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 103 5 29街，山景標準地 33x
122 樓上三睡房，裝修上房兩房，三
浴室，八年度保養良好，樓下大
約 1250 平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM



▲ 機會來了！
LANGLY 區零售店樓宇，一
半為商店，一半為住宅，售價
\$400,000 可個別賣出，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x118，新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



▲ 5119 WINDSOR ST. VAN.
39x100，35年，4睡房，非常
堅固，保養好，劉麗芳
873-0955



▲ TIME SQUARE
中央公園
▲ 大業主，一書房，大儲物室，向
西，眺望公園，位於公園下面，
步行可到 TRAVEST 及 METROTOWN
開價 \$94,500。電 688-7888
MICHELLE LIOT 傳呼 686-4028



▲ 441 S.E. MARINE
二大 50x159 全磚，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5浴室，4400
方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888



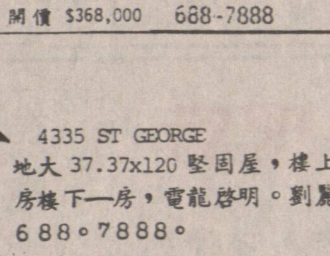
▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啓明 873-0955



▲ 4418 TP
17年，3層，4睡房，4廁所
共 3000 呎，大家庭室，連
645-2882 劉麗芳 680-
4848



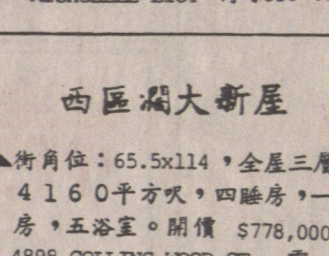
▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大廳還連有泳池，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888



▲ 4335 ST. GEORGE
地大 37.37x120 堅固屋，樓上2
房樓下一房，電龍啓明。劉麗芳
688-7888



▲ 2858 E. 6TH AVE
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
二浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955



▲ 西區湖大新屋
▲ 街角位：65.5x114，全磚三層，
4160 平方呎，四睡房，一書
房，五浴室。開價 \$778,000
4898 COLLINGWOOD ST.，電
688-7888 VOY WONG 或 645-5368



▲ 中央公園
石庫崗大廈一大房兩文，有景，
近 METROTOWN 及快車站，低管理
費，MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



▲ NO. 803-850 BURRARD
價 \$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650 平方呎，7件大
電器屋內有洗衣房，黃會瑩。林
麗儀 688-7888



▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高級，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
租客好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 或 645-5368



▲ 1950 W. 4TH AVE.
四睡房佳所，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG，
688-7888 黃會瑩。梁寶琴



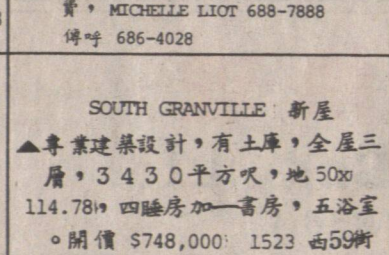
▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新屋 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩浴室及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 1166 MILLSTREAM ROAD -
BRITISH PROPERTY.
地大，有景，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電劉麗芳 873-0955
電龍啓明 437-5529



▲ 2187 VANNESSE 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157，上下層各有兩
房，保養好，位於華埠街尾
土庫完成及有櫥櫃，價 18 萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
▲ 專業建築設計，有土庫，全磚三
層，3430 平方呎，地 50x
114.78，四睡房加一書房，五浴室
，開價 \$748,000 1523 西 59 街
，電 688-7888 或 645-5368
VOY WONG 洽。



▲ 4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傳呼 645-5368



▲ 45 S HOLDOM
樓上地，樓下一房，
設備齊全，有十四萬餘
電劉麗芳 873-0955
電龍啓明 31-5529



▲ 市中心 965 呎，二浴
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888



▲ 山頂靚屋！
▲ 全新四睡房，3600 平方呎，
68x115 地大。湖大主人套房，連
露台及 WALK IN-衣櫃，6 ZONE
太陽能及天然氣暖氣系統，6 ZONE
防盜系統，高質電器，中央吸煙
機，CORIAN 檯面，ROCHEL 浴室用
具，雙車房另有車位，一流風景
RALPH DER。電 688-7888
或傳呼 253-7596 NO. 494



▲ 3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有景，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888



▲ 1655 夾 5TH COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



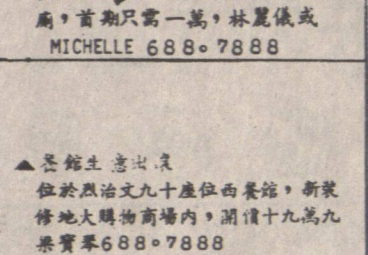
▲ I.C. & I.
DIVISION
商業
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



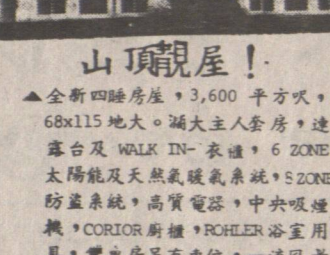
▲ 唐人街地旺
▲ 唐人街地旺。五商業舖位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。



▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩睡
房，三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



▲ 養生生意出讓
位於原治文九十座位西餐廳，新裝
修地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888



▲ 全新四睡房，3600 平方呎，
68x115 地大。湖大主人套房，連
露台及 WALK IN-衣櫃，6 ZONE
太陽能及天然氣暖氣系統，6 ZONE
防盜系統，高質電器，中央吸煙
機，CORIAN 檯面，ROCHEL 浴室用
具，雙車房另有車位，一流風景
RALPH DER。電 688-7888
或傳呼 253-7596 NO. 494



▲ 1655 夾 5TH COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ 高尚住宅
▲ 西區 661 KENWOOD RD.，地 99x132
33 年新，排屋屋頂家庭室，近商場，
兩房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，幽靜清
靜，公園路局



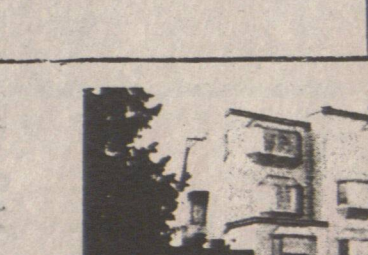
▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺屋，雙車位，樓上可加建一層
，穩定租客，有意者請電 RALPH 688
-7888 或傳呼 253-7596 NO. 494



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120，C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲ 生意出讓
▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及某某生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



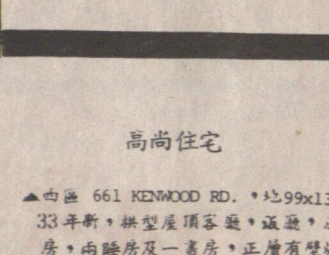
▲ 1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸
· 環境優美 · 全身鏡櫃門
· 地下單位均有私家花園
· 樓上單位設有屋頂陽台
梁寶琴 688-7888



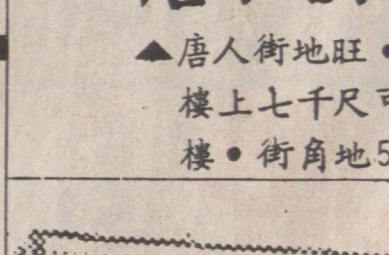
▲ 交通方便
· 材料上乘
· 地下電單車房
· 洗衣乾衣設備



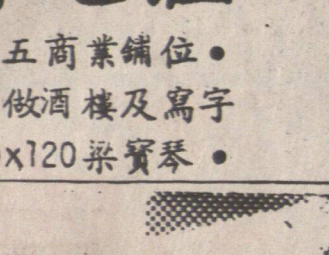
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 1 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
873-0955 VOY WONG
WONG MICHELLE LIOT 873-0955



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120，C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲ 生意出讓
▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及某某生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



2342 HARBOUR GREENIE DR.-WHITE
ROCK
▲ 全新靚屋，地約 32x130，3 大
睡房，環境好近海。開價
\$228,000。龍啓明。黃會

粵東五指峯和靈光寺



名勝風光
五指峯是粵東客家地區的名勝，在梅縣大埔附近拔地而起，像一隻從地上伸向天際的巨大手掌，五指攢聚，東望大埔，西望梅縣，南望連平，北望河源，五峰並峙，各領風騷。

五指峯山麓的靈光寺是當地最著名之古剎，始建於晚唐（公元八六〇至八七三年間），原名「萬壽寺」。在明初改名為「靈光寺」。寺內有明初所建之古柏，寺門外有幾株古柏，一側的已全枯，當地人稱之為「一生一死」，相傳乃是唐代植下的。寺內有千年歷史。靈光寺規模可觀，計有大殿多座，以及經堂、齋堂、鐘樓、鼓樓、客房等，殿宇的木石結構精巧，既有唐代的木雕，又有明代的泥塑和鐵鑄，形象生動。

從靈光寺登五指峯，坡度甚大，沿路景色奇秀，山巒起伏，雲霧繚繞，時隱時現。

常見的喜慶典賀詞



中國傳統上有一些特定的賀詞，分別適用於不同的喜慶事件或場合，典雅、含蓄，但如誤用，會貽笑大方。茲舉若干較為常見的賀詞。

結婚——賀男方的可用好述之喜，燕爾之喜，新婚之喜，賀女方的為出閣之喜，于歸之喜，賀雙方的為于飛之喜；續娶的為續弦之喜等。

結婚紀念——二十五週年為銀婚之喜，五十週年為金婚之喜，六十週年為花燭重逢之喜等。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

添丁——生子的為弄璋之喜，滿月為彌月之喜，令郎滿月之喜；生女有玉勝之喜，滿月為金嬌滿月之喜；孖子有雙璋之喜，孖女有金嬌滿月之喜。

賀主婚之喜——初娶媳婦的為新翁之喜，作翁之喜；再娶媳婦的為再翁之喜；祖父主婚的為新太翁之喜；兄主婚的為新伯之喜；冠弟之喜；伯父主婚的為新伯翁之喜；叔父主婚的為新叔翁之喜等，如此類推。

拜壽——對一般長輩可用南山之慶；大壽如六十歲的為六秩榮壽大慶；六十一歲為七秩開一榮壽大慶；夫婦同慶六十壽辰為七秩開一雙壽大慶；賀女性生日則為說說芳辰等。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

唐僧故里

河南偃師縣縣城氏鎮陳河村是唐代高僧玄奘三藏法師的故里。玄奘通稱唐僧，是中國佛教唯識宗的創始人，也是中國佛經三大翻譯家之一。為了紀念玄奘在佛學上的貢獻，他的故里新修了一座「玄奘故里紀念碑」，國際佛門信徒參拜者衆多。

傳說

唐僧俗家姓陳，名神，唐貞觀三年（公元六二九年）曾往天竺（印度）取經，歷時十六年。他所著的《大唐西域記》，至今仍是研究古代印度、尼泊爾、巴基斯坦以及中亞歷史的重要文獻。中國著名古典神話小說《西遊記》就是根據他取經的傳聞寫成的。在他的故里也留存不少有關他的風物、傳說，神奇之處不亞於《西遊記》。

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)
住宅/商業樓宇
專業人士安裝
廿四小時服務
持有牌照及保險
免費估價
★永久保養★

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡迎惠優或尊月
顧待補便租

李華電器修理
876-0278
686-8677
傳呼
政府牌照
收費低廉
上門服務
乾衣機
洗衣機
雪櫃
電器
電器
電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價
取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS
餐館店
大小凍房
家庭電器
洗滌機
乾衣機
裝置設計 · 空氣調節 ·

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
兼有燕梳

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水器
· 洗碗碟機 · 各種電器

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或434-2082 余先生

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
VW DATSUN W mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

恭祝僑胞

聖誕快樂

新年進步

快捷

FAST 'A'
AUTO BODY
車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

10



屋主自賣

地110 X 33 舊式屋步行可到
學校近京士威道開價
\$125000 電 430-5954 與
WAYNE 洽

北溫哥華區

地積1/3畝十二分鐘到
市中心，環境清靜，近學校，
樓上三睡房，樓下套間二
睡房，要價345,000有意
請電陳先生 687-6977 日開

投資人士！

RENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好
風景三套房及其他設備，每月入息大
約千五百，開價 \$189,000 連星期六
及日下午一至四時開放請電 261-1881
或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD
NORTHBRIDGE LTD.

新屋出售

近 METRO 正屋 1769 呎
50 X 120 一流建築三月交吉
價 359,000 PIONEER 街
5729 號電 432-1824 或
434-8731 STARKO 洽
SINSEER 地產

親車出讓

81年保時捷 911 SC，全新
一樣，35000 呎，有齊各樣
設備，價 \$35,950 誠意者請
電 250-2857 或
926-5992

大屋大地自賣

RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO. 3780

地大長 480 呎，闊 180 呎，
面積 86399 平方呎，地位大單邊，
且可申請興建 Townhouse 數十
間，地內已建有大屋一間，二層
共六間睡房，大廳二個，浴廁三
間，車房一大間，大地連大屋叫
價 \$1,890,000 欲購，請電：
270-2787 曹洽。

聞

先夫關公寬渠不幸於一九八九年
一月十六日下午九時三十分病
逝，享壽六十歲，不孝等隨侍在側，
親視含殮，遵禮成服，謹擇於一月
廿三日（星期一）上午十時假座
海景殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，
宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：關惠琴、關國寧、關國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

屋主自賣親屋

高貴林中心 2591 LUND
設計好 3200 呎三房寬敞磚刀口
樓上三睡房，樓下套間二睡房，
碗櫃主人房七件頭浴室整齊實
木地板四壁牆價 28 萬 9
英語電 936-0007

投資者請注意！

兩年新屋五睡房高貴林家庭屋
近西門沙大學 25 分鐘車程到市
中心業主租回租金高達售價之八
成。有意者請電 266-1022 或 650
-5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

城市屋出讓

三層式三睡房城市屋，保養好
新屋一樣，價 \$159,900 位於
CHAMPLAIN HEIGHTS 請英語
電 435-8893 LINDA RUGGIERI，
SEASONS REALTY LTD.

魚缸出讓

五十加侖金魚缸連
金魚及水草等物
889 金魚缸連
25 金魚及水草
54 金魚缸連
7 金魚及水草

2.2 畝地連房

中國式花園洋房，12 年新
三睡房，樓下一套房，5
LOT 地 (90 X 179)，
位於二埠，價 \$269000
，英語電 LAKEVIEW REALTY
931-3451 與 GARY 525-2500 或
AIMA 421-0195

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

謝

先夫劉慶龍不幸於一九八九年
九月十六日（星期日）下午一時
病逝，享壽八十有六歲，不孝等
親視含殮，遵禮成服，謹擇於元
月廿五日（星期三）下午一時
假座市殯儀館舉行喪禮，出殯
歸土，宗親戚友，世誼哀此訃。
孤哀子：劉國寧、劉國寧、
治喪處：2826 EAST 42nd AVE.,
433-0754 仝泣告

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球

花牌、花籃

柏花、花圈

四季時花

歡迎光顧

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆

人季牌婚球景

送時花襟花樹

貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.

近唐人街
Tel: (604) 254-5431

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

歡迎光顧

長生花牌

結婚花球

本店常備

含笑花

米仔蘭

桂花

中國名花

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5

BUS: [604] 683-6085

RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜樣奉鮮手

明任春季婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶鑑

理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

V6A 3S6

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青柏花球

柏花藍球

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆

別顧胞牌婚工景

歡定社花花精花

迎製團圈球製木

吳福南啓

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

花籃花圈

花球襟花

花牌花圈

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈

禮堂寬大

豐儉由人

鮮花服務

空氣調節

儀式隨意

石碑銅牌

保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理

服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢

請與華人經理

李顯理

雲龍

二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到

人士支持。

現役，非律賓愛國華僑領袖，古巴僑領黃作湛和加拿大中國洪門創始人之一的黃深貴等。

「開平名人錄」全書約七萬多字，其中介紹著名華僑人物的史實，均經「開平文史」編輯部進行核對，並加以充實。故史料頗為詳盡，內容也較為豐富。

為數年來該會館已作出不少好作品，有胥陳陳明修理市長的堅強領導，以身作則，帶動全體職員，同心協力，忠誠服務。建議本會贈以金牌及獎狀，以資表彰、而勵來茲。當時全體鼓掌贊成。

最後由副理事長黃朝悅致謝詞，全場充滿熱烈重道，團結前進氣

刊七位著名僑彦

開平消息：由中央顧問委員會委員，廣東省前省長劉田夫題簽的「開平名人錄」第一輯，最近在開平縣出版。這是由廣東省開平縣政協文史資料徵集研究委員會，「開平文史」編輯部、編輯出版的「開平文史」叢書之一。

自一九八七年九月，開平縣政協文史資料徵集研究委員會，發出徵集「開平名人錄」第一輯，刊登了開平籍七位著名華僑人物。其中有司徒美堂、趙子黃定芳、樊

文史資料徵集研究委員會，發出徵集「開平名人錄」第一輯，海內外各界人士，熱情撰寫史料，先後收到史稿八十多篇和各地史料一批。

現在出版的「華僑俊彥」，是「開平名人錄」第一輯，刊登了開平籍七位著名華僑人物。其中有司徒美堂、趙子黃定芳、樊

（溫哥華訊）

蟬聯理事長之職

雲塔台山會館，於本月十五日下午一時，在該會館禮堂舉行新舊任交接暨新屆職員宣誓就職典禮。當地僑領和社會賢達多應邀光臨。由該會館理事長陳明修主持，理事黃石民司儀。

典禮開始，行禮如儀，先由監誓員李日如主持新舊任職員交接儀式，並領讀誓詞。再由該會館理事長陳明修致詞，對各僑領嘉賓表示歡迎與謝意，將多年以來，該會館取得的工作成績，歸功於各職員與全體同人。說自己才疏學淺，愧無建樹，承蒙同人

仁義原則照章辦事，並團結一致，繼續防止邪惡勢力滲透顛覆，確保會館獨立自主。

僑領監事長孔維致詞，講述僑創立該會館之苦及前輩熱心籌募字作館址之過，讚美近數來，全體同人能往開來，努力發奮公務，尚望精益求精，向着光明大不斷前進。

繼由僑委會表簡許邦祚書詞：盛讚該會館人精誠團結，人濟濟，力量強大，多助勉。繼由女主任唐楚雲

(溫哥華訊)

敬請訂閱
看完本報

對捐助用得其所感滿意

（溫哥華訊）恩平消息：最近恩平縣第一中學建校七十週年，來自加拿大美國、香港和深圳、廣州、肇慶、湛江等地的海內外校友一千多人，歡聚一堂，共慶母校七秩華誕。

恩平縣一中七十年來造就的莘莘學子遍及國內外，不少人畢業後就遷涉重洋僑居國外，這次母校七十年大慶，帶上重慶、美國和香港的校友會組成祝賀團，席上賀禮同慶賀。

旅加拿大祝賀團團長梁實相、香港祝賀團團長鄭寧和旅加、美校友鄭樹濃、吳月英、吳碧如，心情激動，對記者侃侃而談，流露出隔洋隔海不隔心的濃情厚誼。他們在旅居國和地區組織起校友會，與母校保持聯繫。

黨的十一屆三中全會以後，這些校友會得知母校在「文革」期間被迫停辦，一九七八年復辦後，學校設施和教學設備嚴重不足

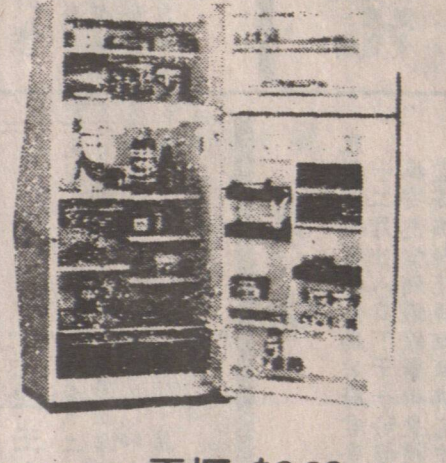
等情況，便商議為完善母校的設施添磚加瓦。旅美校友吳月英女士獨次資捐建一座總面積七十平方公尺的「英堅本紀念堂」，已於去年交付使用，香港校友會捐建的圖書館和加拿大校友會捐建的科學樓，也於校慶之日剪綵啟用。

旅加拿大校友會從一九八五年開始，為母校設立獎學金，每年把數千元匯回母校，獎勵品學兼優的學生。獎學金理事會副主席鄭樹濃說：「我每年回鄉探親，都到母校走一趟，看到母校面貌發生日新月異的變化，學生勤奮好學，甚感高興。母校復辦十年來，已有一千一百多人考上了大中專學校，母校年年都被評為本縣教育系統先進單位，我覺得設立獎學金是十分有意義的」。

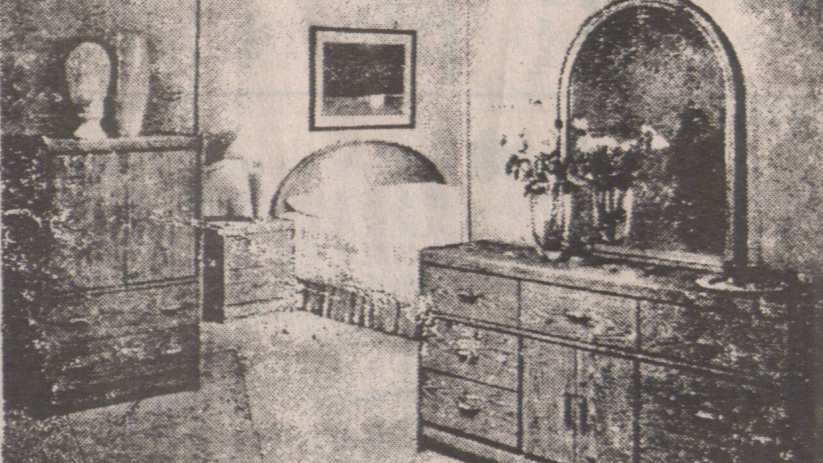
海外校友會祝賀團成員目睹他們的捐款贈物用得實在，用得其所，既滿意、又感謝人民政府重視發展教育事業，他們表示回去後，要把所見所聞報告訴諸校友。

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020



NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF



五件式睡房傢俬 \$499.00

晚飯
小炒
筵席
豐儉
隨意

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.,
TEL: 251-3382

王榮興主理
港廚主理
游水海鮮

特別介紹

生炸	鷄	\$2.00
紅燒	乳鴿	\$8.00
正宗	陳皮鴨	\$9.75

宵夜

午市：各式飯類每碗由 \$2.00 起，送例湯
每碟由 \$3.50
宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起，價廉物美
外賣免費送餐，訂座，宵夜打冷，無任歡迎

特價

清酒	干燒	楊州	清蒸	當紅	葱冲	海參	龍皇	翡翠	百花	運城
甜品	伊麵	炒飯	海上	炸子	燴雙	鴨掌	海鮮	帶子	花龍	二大
			鮮	雞	蟹	菜	羹	雞	鳳卷	拼盆

\$118.00

宵夜

二人世界：鷄茸米羹，七彩牛柳絲
咕嚕肉，炒飯 \$12.00
四和菜：切鷄，黑椒牛柳絲，牛腩煲，
百花蒸豆腐，例湯 \$20.00
晚飯：一律九折

七天營業：上午十一時至凌晨三時 舖後有停車場

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.15%
\$50,000 以上 9.95%
利率變動，恕不另行通知

利率高達
8.95%

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685·3935

特
醇
軒
尼
詩

豪
客
賀
喜
事



VSOP
Hennessy
Fine Champagne
COGNAC

40% alc/vol
Hennessy & Co.

SOLE AGENT: MEAGHERS DISTILLERY LTD.

加廣播電台月杪起

逢週六播傳統音樂

有藝林社祝農年特輯等

(溫哥華訊)加拿大廣播公司(CBC)電台定期每週六下午五時至八時，廣播雲峰多元文化傳統音樂節目。其具體安排如下：

三月廿八日播出中國上海音樂學院畢業女高材生廖麗(譯音)演奏中國琵琶及有中國傳統的民歌及時代曲，此節目由安妮·波洛主持，哥頓坎·治監製，羅拔柯美·導演。

文化中心週日
乙型肝炎講座

名家主講粵語翻譯

(溫哥華訊) 肝臟是人體中一個重要的器官，而乙型肝炎病可以嚴重地影響個人健康。據統計，中國人及他亞洲人是比大多數別的人種更容易患上肝病，其主要原因是中國非常容易感染上乙型肝炎病毒。所以最近中華文化中心及加華學會聯合主辦「乙型肝炎」講座，日期定於一九八九年一月二十二日(週日)，下午一時至三時假中華文化中心會議室。

講座內容包括：(一)預防乙型肝炎——理論與實踐，(二)大眾傳播對預防乙型肝炎的影響。由多倫多大學教授及多倫多中央醫院感染病部門主任 DR. STRICKLER 主講，並由馬元貞女士粵語翻譯及講解。

歡迎各界人士參與，以增進一些關於肝病的常識，不容錯過。同場加放肝炎知識幻燈片。

僑道中文學校(粵語)招收二月份學生，學習中國語言和文化，在二月四日開課，逢星期六上午十時至十二時十五分上課。學費五十五元，書簿費十元。

校址在般那備祖裔語言中心，Alpha 中學 4600 Parker St Burnaby。報名查詢，請與岑先生(294-8669)或杜太(874-3610)聯絡。

國泰週六晚播放
中美女排龍虎鬥

楓葉介紹法律援助服務

(溫哥華訊) 中國的女子排球，一向的成績甚佳，在國際體壇享有盛譽。今次中國和美國的女排球隊比賽，十分精彩。國泰電視特安排在本星期六(二月二十一日)晚上十時三十分，請留意欣賞。

在這社會中，講求法紀，但不是每個人都熟悉法律，當有需要法律上的援助，應怎樣做呢？本星期介紹「省立大學法律援助服務」的性質及範圍，要知多些法律上的常識，不要錯過這次機會。

眼鏡藥物是十分危險的，所以在楓葉天地的第二部份，

出入有車呀？請搵我啦！
老朱代你接送
九人坐位 新車冷暖氣
服務範圍：旅行 訪友 送工與放工 機場及馬仔場
安全舒適 快捷妥當
收費廉宜 隨叫隨到
電話：255-4140 傳呼

唔買都要睇吓！

大興公司

為更好地為僑胞服務，特擴充女裝，童裝鞋類，兒童玩具，家庭日用品，中國工藝品等部門全部自己進口，零沽批發，價錢持平。

不計成本 請勿錯過

珠綉手袋 兒童玩具
女裝拖鞋 健力鞋

清貨大平賣

女裝真皮鞋 半價 50% OFF (原價 \$14.99) 現售 \$7.50

七折 八折 九折

溫哥華 大興公司地址：唐人埠歌雅街441號 電話681-2721 (FAX)
和富國際貿易有限公司誠徵本埠及外埠代理或經銷。
有意者請電(604)684-7398 FAX 684-7396 或681-2721洽談

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

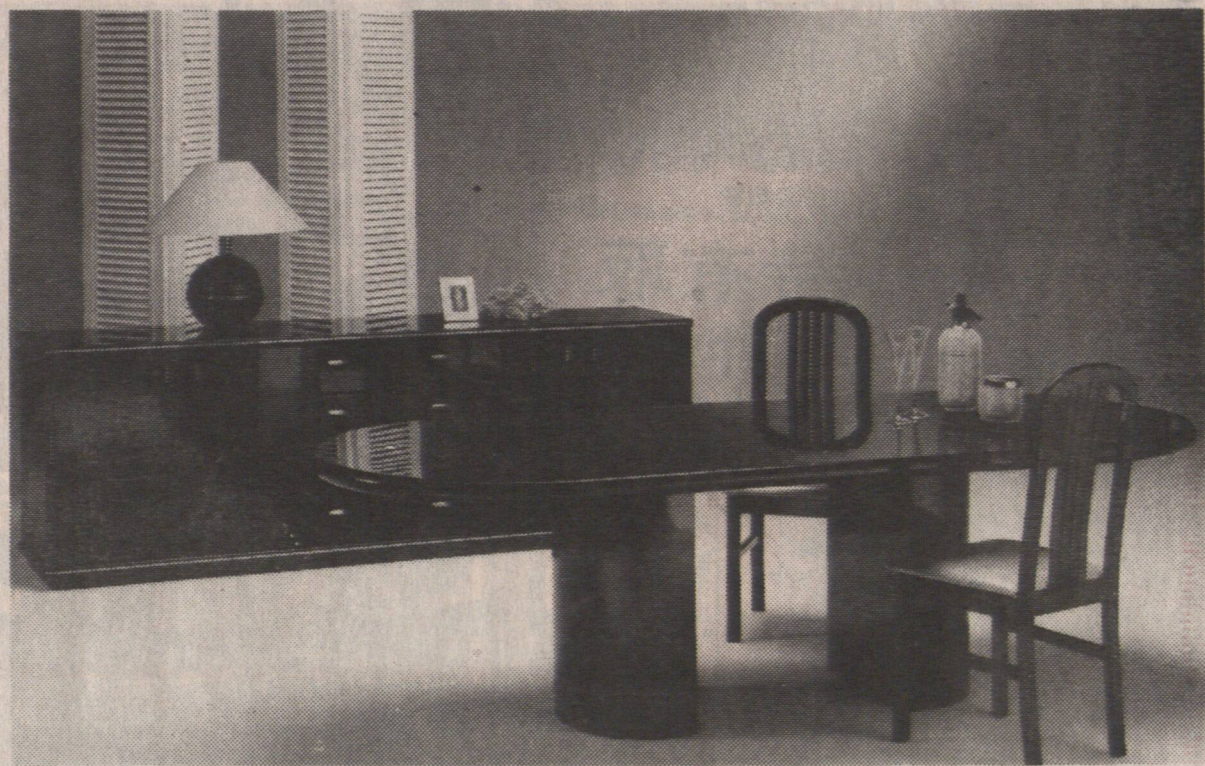
電話：(604)291-9022

營業時間：星期一至四 上午9:30 下午6:00
星期五 上午9:30 下午8:00
星期六 下午10:00 下午5:00
星期日 中午 下午5:00

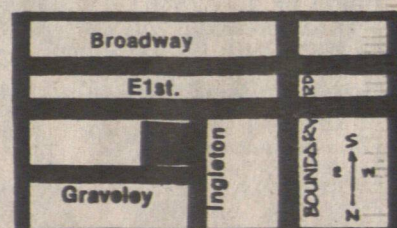
● 免費地下停車場

「一月週年大特價免費抽獎」

頭獎：價值\$8,000睡房傢俬一套(六件)
式獎：價值\$4,000真皮客廳傢俬一套(三件)
抽獎日期：一九八九年一月三十一日(星期二)
得獎者會電話通知及在本報刊登
免費抽獎資格：必需購買\$750以上



歐羅巴傢俬現正舉行一月份週年紀念酬賓，特別為此慶祝紀念新近由意大利運到甚多新款精美意大利傢俬，照本公司一貫批發價出售應客。在慶祝月內，本公司有林林總總睡房傢俬，套裝皮傢俬及漆傢俬，任君選擇。到來採購，定必額外省錢。佈置府上，請用精美意大利傢俬，式式俱備，應有盡有。



EUROPA FURNITURE
[2 Blocks East of Boundary—off 1st Ave.]

* Free Underground Parking

(批發價，益買家)

入口傢俬專門店(1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模入口商。



打油郎

嘆茶手記

這時，筆者曾代表一間報館去訪問過他，當時他已九十歲，望之僅像六十許人而且身體頗

[illegible]

子族

[illegible]

貝貝 集辦花

天寫得停，或者只寫一個時期，不想寫就擱筆不寫，或者完全由自己主動，寫好了文章才寫着什麼地方適合發表，即使暫時擱在一旁也沒有問題。

請勿在表演場內使用閃光燈。開場時也播音一次，你不可能知道了。但閃光燈依然閃個不停。

香港的歌迷，始終無法流行這樣一樣。被外國的大牌歌星排斥，也是由自取。

要用照，用四百度拜拜，更具現場感。

根本不要閃光燈。

兒童玩具

 **家庭內外**

幸福，記得小時候父母從沒有帶我們去過公園，更別提去郊遊了。不要說去了，就是去看看都好像沒有。也許是家貧，也許是父母都忙於工作，也許是那個時代的父母都覺得送孩子上學玩具便得有一個很大很特別的理由。而現代的父母呢！都願意很隨便的給小孩購買玩具。

小孩多接觸新東西，多玩玩具對智能方面的發展應該

台灣的彈性外交

「兩岸關係」

台灣當局最近將其外交政策重新訂定，由「實質外交」改為「彈性外交」，並收到一定程度的回應，故而激發了中國外交部交的抗議，認為與中國有外交的國家又公然與台灣「建交」，這無疑是向中國挑戰。

目前，台灣的「彈性外交」已打開了和蘇聯、東、西歐以至北、中、南美洲的溝通，透過貿易關係達至上接觸。大體間，代表團亦曾先後去過蘇聯和東南亞，拓寬貿易，而在英國和加拿大期間，代表團更曾先後與首相和總理晤談，談論過互設領事館解決的問題。

也許是世界各地也在向往台灣今天的經濟成就，想與台灣做生意，中、日為近年來台灣外交上強勁，美援實益益不斷增加，韓國金額亦已超越日本，達到七億美元，成為世界許多多國獨有的社會，僅次於愛沙尼的日本，所以，台灣在去年年底復興在美洲發展銀行的計畫，這次是受到歡迎的。

在香港，台灣政府已受到美國改革政策的影響，據了解，台灣新屆閣員將獲准的地位，連同他參加一些盛大活動，據了解，台灣駐港辦事處中候已獲准香港進出，於前個月二十九日揭曉的亞洲藝術節館慶祝的相連，這樣便使中國可與香港文化交流和溝通。也會有助於中港台交流。相信這樣便使中國可與香港文化交流和溝通。也會有助於中港台交流。

齋火窩

未必生來佛有緣
入門大叫食爲先
火窩猶是鷄同鴨

平等

在大陸的非洲學生鬧事，已非首次。這次南京河海大學的事件，鬧得特別大。

長期以來，在「世界革命」思想的影響下，黑人被視為「階級兄

援助非洲數以百億
人無數血汗和金錢的

尚幸，中國如今已不再做這種笨事了。

說到黑人，在美國的聲譽似乎也不好。記得下到大學之時，朋友知道在下長期受「階級兄弟」之說的宣傳，特別警告在下，切勿親近這些「階級兄弟」，碰到黑人聚集和聚居的地方，最繞路而行。朋友這樣說，絕非種族歧視，而是

在下這樣說，並

不必視某些民族爲仇敵。而更重要的，是搞好國的事，不必作無謂的花費。以在中國的黑人爲例，他們所拿的津貼多過大學校長，殊不理。

目前，全世界
平均年產量爲一千

噸、澳洲一〇八噸。

六年，爲紀念裕仁天
皇金六〇七噸，約佔

在托拉手中，比十年前增加了二十倍。白蘭道口黃金亦相當可觀，一九八八年將達二六五噸，到今年一度可達三，其黃金總儲量達三三三噸。

世界最富的金庫，是美國聯邦銀行的黃金儲藏庫，位於紐約自由十億美元，金庫中儲藏的金磚屬於三十五個國家的中央銀行和國際機構，其中西德二六〇噸，瑞士五九〇噸，法國五九二噸，意大利六八〇噸，荷蘭一三六噸，比利時一八八噸，日本五五四噸。美國八二一六噸，居各國之首。

一九八九年，全世界黃金總供給量，估計為二五〇噸到二六四噸，總需求量為二八〇噸，其差額達二〇噸。

鴻業一年勝一年

名酒一杯再一杯

拿破崙利是封

隨酒附拿破崙利是封(數量有限, 先到先得):

紅鶴酒家
Flamingo Chinese Restaurant
3469 Fraser St.,
Vancouver, B.C.

漢宮酒樓
Kingsland Chinese Restaurant Ltd.
987 Granville Street,
Vancouver, B.C.

珠城海鮮酒家
Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant
1132 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.



珠江貿易有限公司
 興華參茸行
 興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY


專營


高麗人參	吉林人參	花旗參	鹿茸	藥材	京菜	冰霜海味	唐山雜貨	香港及食	東南亞食品	罐頭食品	米麪製品	各式瓷器	廚房用具	零沽批發	一律歡迎
------	------	-----	----	----	----	------	------	------	-------	------	------	------	------	------	------

恭祝 新年快樂！

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號
 512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
 (604) 683-3838
 TELEX: 04-507550 VCR
 FAX : (604) 662-3381



PEARL RIVER TRADING GROUP INC.

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶


新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.


251-1383
認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍・粵香園・李錦記蠔油、醬油、

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶